

VAKANZAKTIVITÄTEN 2023



VIRWUERT

LÉIF FRËNN A KOLLEEGINNE VUM SCHËFFLENGER JUGENDHAUS

Mir bréngen eppes un d'Rullen. Mir sinn aktiv an engagéieren. Mir schaffe fir Jonker a manner Jonker. Mir sinn d'Jugend, déi sech beweegt ... esou oder änlech loossen sech d'Aktiounen an d'Initiativë vum Schëfflenger Jugendhaus beschreiwen.

Mat Dynamik, mat Engagement, mat Innovatioun a mat vill Convivialitéit schafft zanter iwwer 18 Joer eis Jugendhaus am Intressi vun de Jonken a vun der Gemeng. Villes gëtt gebueden an dat a ville Beräicher. Och iwwer déi kommend Summerméint ass eist Jugendhaus mat engem flotte Vakanzprogramm aktiv. Enn Juni lafen d'Aschreiwungen op vollen Touren. Hei an der Broschür ginn et all Detailer iwwer déi kleng a grouss Deplacementer e.a. an d'Phantasialand, an den Eifelpark, op d'Belsch Plage, de Citytrip op Köln oder d'Aventuren am Kloterpark,, beim Fëschen, beim Kachen, de Graffiti-Workshop ... avis aux amateurs, kann een do nëmme soen.

Mir soen de Responsabele vum Jugendhaus Merci fir all Engagement.

Mir wënschen all Participanten elo scho flott, kreativ an erhuelsam Summerméint.

De Buergermeeschter:

Paul WEIMERSKIRCH

an d'Schäffen:

Albert KALMES

Marc SPAUTZ

Carlo LECUIT



PRÉFACE

CHERS AMIS ET COLLÈGUES DE LA MAISON DES JEUNES DE SCHIFFLANGE,

Nous faisons bouger les choses. Nous sommes actifs et engagés et nous travaillons pour les jeunes et les moins jeunes. La jeunesse qui bouge !

C'est ainsi qu'on peut décrire les actions et les initiatives de la Maison des jeunes de Schifflange.

La Maison des jeunes travaille depuis plus de 18 ans dans l'intérêt des jeunes et de la commune et ceci avec dynamisme, engagement, innovation et avec beaucoup de convivialité. De nombreuses activités sont proposées dans de multiples domaines. La Maison des jeunes sera à nouveau active durant les mois d'été 2023 avec un programme de vacances varié. Fin juin, les inscriptions battent leur plein. Dans cette brochure vous trouvez tous les informations nécessaires pour participer aux activités offertes. Entre autres des excursions au Phantasialand, au parc de l'Eifel, à la côte belge, à Cologne ainsi que des visites aventureuses au parc d'escalade, à la pêche, ainsi que des ateliers de cuisine et un workshop de graffiti. Avis aux amateurs !

Nous remercions les responsables de la Maison des jeunes pour leur engagement et nous souhaitons d'ores et déjà à tous les participants des mois d'été créatifs et reposants

Le Bourgmestre :

Paul WEIMERSKIRCH

Les Échevins :

Albert KALMES

Marc SPAUTZ

Carlo LECUIT



AKTIVITÄTEN OP EE BLÉCK

ACTIVITÉS EN APERÇU

JUNI | JUIN

- 20. Informationsversammlung & Aschreiwung | Réunion d'information & inscription
- 21. Aschreiwung | Inscription
- 27. Aschreiwung | Inscription
- 29. Aschreiwung | Inscription
- 30. Aschreiwung | Inscription

JULI | JUILLET

- 15.-18. Plage (BE)
- 20. Phantasialand (DE)
- 21. Wakeboard
- 23. Train 1900
- 24.-27. Citytrip Köln | Cologne (DE)



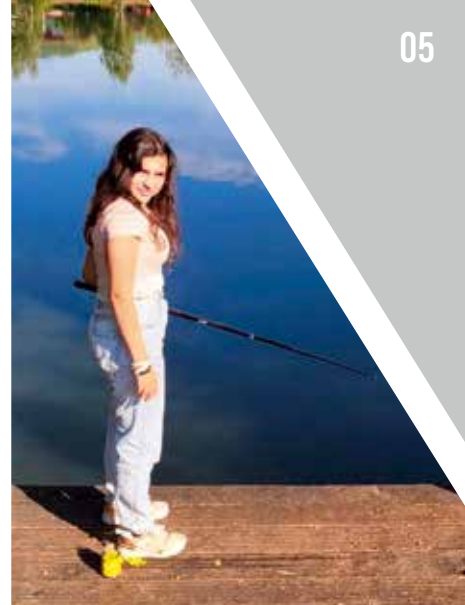


AUGUST | AOÛT

- 22. Kloterpark | Parc d'escalade
- 23. Fëschen | Pêcher
- 29. (& 13.09) Keramik | Céramique
- 24.-30. Adventure Days (FR)

SEPTEMBER | SEPTEMBRE

- 01.-03. Graffiti
- 04. Erlebnisbad | Parc aquatique (DE)
- 05. Eifelpark (DE)
- 07.-11 Schwarzwald (DE)
- 12. Kanu | Canoë
- 13. (& 29.08) Keramik | Céramique
- 15. Kachen | Cuisiner
- 15. Ofschlossfeier | Fête de fin de vacances d'été





INFORMATIUNSVERSAMMLUNG | RÉUNION D'INFORMATION



FLICHT | OBLIGATOIRE



JUGENDHAUS | MAISON DES JEUNES



20.06 | 18H00

Dës Versammlung ass **obligatoresch fir** dech an deng Elteren, wann's du un de **Summeraktivitéite mat Iwwernuechtung** wëlls deelhuefen. Se ass awer och ganz interessant fir déi aner Aktivitéiten. Hei kritt dir **all déi néideg Informatiounen fir all Aktivitéiten a Projeten an der Sommervakanz**. D'Versammlung erméiglecht de Participanten hiert Material schonn am Virfeld ze preparéieren. Natierlech ginn et hei och In-foen iwwert den Oflaf vun den Aktivitéiten a Projeten, bei deenen een net iwwernuecht.

No der Versammlung kanns du dech och direkt fir d'Aktivitéiten aschreiwen.

Pour ceux qui souhaitent participer aux **activités de vacances d'été avec nuitée**, la participation à la réunion d'information est **obligatoire pour le jeune et ses parents**. Lors de celle-ci **toutes les informations nécessaires au bon déroulement des différentes activités** seront transmises aux participants. La réunion permettra aussi aux jeunes de se préparer au préalable à l'aventure. Elle est donc intéressante également pour ceux qui veulent participer aux activités sans nuitées.

C'est possible de s'inscrire directement sur place, après la réunion d'information.

ASCHREIWUNGEN | INSCRIPTIONS

Fir dech anzeschreiwien, komm mat dengem Elteren op d'Infoversammlung oder ee vu folgenden Datumer an de Büro an d'Jugendhaus.

Pour t'inscrire, passe avec tes parents à la séance d'information ou à une des dates suivantes à la Maison des jeunes.

20.06 : 19H00 – 20H00

21.06 : 16H00 – 19H00

27.06 : 15H00 – 18H00

29.06 : 16H00 – 19H00

30.06 : 18H00 – 20H00

Dee Moment bezills du d'Participatioun a kriss all d'Infoen a punkto Auerzäiten, Treffpunkt esou ewéi d'Materiallëscht.

A ce moment on te communiquera toutes les infos concernant les heures et points de départ/rencontre et la liste de matériel. La participation sera également payée sur place.









PLAGE (BE)

40€



PATRICK



15-18.07



Zesumme verbrénge an erliewe mir puer flott Deeg op der Plage. Mir iwwer-nuechten um Camping.

Nous partons à la plage pratiquer différentes activités. Nous passerons les nuits au camping.



PHANTASIALAND (DE)

20€



SARAH



20.07

Mir verbrénge e ganzen Dag am Phantasialand. Fréi moies geet et mam Reesbus dohin a mir bleiwen do bis de Park seng Dieren zomécht.

Nous allons passer une journée au parc d'attractions « Phantasialand ». Nous partirons en bus de Schiffange très tôt le matin et resterons au parc jusqu'à la fermeture des portes pour profiter un maximum de la journée.

WAKEBOARD

👤 FILIPE 📅 21.07

10€



Wëlls du eppes Neies probéieren? Da maach mat bei eiser Wakeboard Aktivitéit a power dech bei dësem Waassersport aus. Mir gi vu Profien encadréiert fir datt och d'Sécherheet garantiert ass.



Fir hei kënnen matzemaache muss du schwamme kënnen.

Si tu es amateur de nouvelles expériences nous t'invitons à participer à l'activité Wakeboard pour te défouler dans l'eau dans un sport peu commun. Cette activité sera encadrée par des professionnels de wakeboard afin d'assurer la sécurité de chaque participant.



Pour participer à cette activité, tu dois savoir nager.





TRAIN 1900

10€



PAULA



23.07



Loscht op eng flott Zäitrees? Da komm fuer mat eis en onvergiesselechen Tour mat enger Damplokomotiv.

Pendant cette expérience inoubliable, tu feras un véritable voyage dans le temps, au rythme des coups de sifflet, des secousses et de volutes de vapeur.

CITYTRIP KÖLN | COLOGNE (DE)

40€



SARAH



24-27.07

Mir entdecke Köln an d'Ëmgegengend. De genaue Programm dierfs du matbestimmen.

Nous partons à la découverte de Cologne et de ses environs. Tu pourras participer à la programmation de notre séjour.

KLOTERPARK | PARC D'ESCALADE

5€

 PATRICK  22.08

Mir proposéieren dir een Nomëtte voller Action, Spaass an Adrenalin zu Diddeleng am Kloterpark. Hei kanns du déi verschidde Kloterweeër ausprobéieren an iwwert deng eege Limiten erausgoen.

Nous te proposons une après-midi remplie de sensations fortes au parc d'escalade de Dudelange où tu pourras essayer les différentes voies et difficultés d'escalade et dépasser tes limites.

FËSCHEN | PÊCHER

5€

 PATRICK  23.08



Mir ginn ee laange Muere Kaarpe fëschchen. Fréi fuere mir lass a verbréngen ee rouegen a relaxen Dag beim Waasser.

Nous partons pour une longue matinée à la pêche de la carpe. Tôt le matin nous partons pour passer une journée calme au bord de l'eau.



13





ADVENTURE DAYS (FR)

70€



FILIPPE



24-30.08



Adrenalin, Spaass an Erhuelung ass de Motto vum Ausfluch. Mir ginn a Frankräich Downhill fueren, hei fuere mir mam Mountainbike d'Ski-Pisten erof. Et steet och Waasserspaass an Erhuelung um Programm: de ganzen Dag am Waasser schwammen, spillen oder einfach nëmmen dobäi leien an d'Natur genéissen. Mir iwwernuechten um Camping.

Adrénaline, amusement et repos sont la devise du séjour. Nous allons faire du Downhill en France, où nous descendons en VTT les pistes de ski. Il y aura également des chouettes attractions aquatiques et du temps de repos autour de l'eau. L'hébergement se fait au camping.

GRAFFITI

 FILIPE

 01.09 – 03.09

30€

KERAMIK | CÉRAMIQUE

 SARAH

 29.08 + 13.09

20€

Iwwert e puer Deeg verdeelt kanns du bei allen Etappe vum Graffiti-Konschtwierk mathëllefen: vun der Konzeptioun vun den Iddien bis hin zur Realisatioun op der Mauer.

Le projet sera reparti en plusieurs jours afin que tu puisses participer à toutes les étapes : de la conception des idées à la mise en place sur le mur.

E Keramikworkshop an 2 Deeler: um éischten Dag töpfert jidderee säin eegent Konschtwierk an den zweeten Dag kanns du deng Keramikkonscht no denge Wënsch umolen.

Un Atelier céramique en 2 parties. La première journée tu auras la possibilité de former ta propre pièce. Le deuxième jour sera consacré à la peinture de ton objet à propre ton goût.





ERLEBNISBAD | PARC AQUATIQUE (DE)

10€



PATRICK



04.09



Op dësem Dag kënnen mir Spaass hunn, eis op de Rutschbanen a Wëllwaasserbunnen austoben, mee eis och erhuelen an e gemittlechen Dag am Waasser verbréngen.



Fir dës Aktivitéit muss du schwamme kënnen.

Un bateau de pirate, des toboggans impressionnants et variés avec ou sans bouée, un canal à courant ou encore un monde sous-marin avec son propre récif attendent les adeptes du sport aquatique. Mais aussi des moments de relaxations sont au programme permettant aux participants de se détendre.



Pour participer à cette activité, tu dois savoir nager.

EIFELPARK (DE)

10€

👤 JANINE



05.09

Mir verbrénge en Dag am Eifelpark zu Gondorf Däitschland. Spaass an Action stinn um Programm.

Nous passons une journée au Eifelpark à Gondorf (Allemagne). Une journée qui sera remplie de joie et d'action.

SCHWARZWALD (DE)

50€

👤 JANINE



07-11.09

Mir fuere fir 5 Deeg an de Schwarzwald an Däitschland fir an der Natur sportlech Aktivitéiten zesummen z'erliewen. Beim Wandern entdecke mir d'Biosphär vum Feldberg an d'Waasser bitt eis déi néideg Erfrëschung. D'Iwwernuechtung ass op engem Camping ënnert fräiem Himmel respektiv a Refugen.

Nous partons en Forêt Noire (Allemagne) pour pratiquer des sports « nature ». En trekkant, nous découvrons la nature de Feldberg. Et peut-être les fleuves et les lacs nous procureront un rafraîchissement. L'hébergement se fera sous forme de camping en dessous des étoiles respectivement dans des refuges.





KANU | CANOË

10€



JANINE



12.09



Fir dës Aktivitéit muss du schwamme kënnen.

Nous allons passer journée sur l'eau à bord d'un canoë.



Pour participer à cette activité, tu dois savoir nager.



KACHEN | CUISINER

GRATIS
GRATUIT



FILIPE



15.09

Mir bereeden zesommen d'lesse fir d'Ofschlossfeier vir.

Ensemble, nous allons préparer le dîner pour la fête de fin des vacances.

OFSCHLOSSFEIER | RENCONTRE DE FIN DE VACANCES D'ÉTÉ

 15.09 | 19H00

 JUGENDHAUS | MAISON DES JEUNES

D'Ofschlossfeier markéiert d'Enn vun de Summeraktivitéiten. Hei sinn d'Participanten an hir Elteren, esou ewéi d'Animateuren an d'Mataarbechter aus dem Jugendhaus häerzlech wëllkomm Deel ze huelen. Fir Gedrénks an lesse suergen déi Jonk am Kader vun eiser Kachaktivitéit. Mir loossen de Summer unhand vu Fotoe Revue passéieren a kënnen deenen aneren erzielen, wat mir alles erlieft hunn.

À la fin des activités, nous souhaitons inviter tous les participants ainsi que leurs parents, animateurs et éducateurs à passer une dernière soirée ensemble pour partager les bons moments des activités de l'été autour d'un petit festin organisé par les jeunes.





KONTAKTER | CONTACTS

Wann dir weider Informatiounen braucht oder
Froen hutt, da kënnst du beim jeeweilege
Responsabele vun den Aktivitéiten nofroen.

Pour plus d'informations ou en cas de ques-
tions, n'hésite pas à contacter le respon-
sable de l'activité ou la Maison de jeunes.



PATRICK DE OLIVEIRA



patrick.deoliveira@youth.lu



JANINE SMITH



jsmith@youth.lu



SARAH COLIGNON



sarah.colignon@schefflenger-jugendhaus.lu



FILIPPE RODRIGUES



filipe.rodrigues@schefflenger-jugendhaus.lu



PAULA VIEIRA DE SOUSA



paula.vieiradesousa@schefflenger-jugendhaus.lu

SCHÄFFLENGER JUGENDHAUS | MAISON DES JEUNES DE SCHIFFLANGE



T. 26 53 08 50



info@schefflenger-jugendhaus.lu



Schefflenger Jugendhaus



www.schefflenger-jugendhaus.lu

ÄR EIPKE VUM JUGENDHAUS SCHÖFFLENG
L'EQUIPE DE LA MAISON DES JEUNES DE SCHIFFLANGE





NACH NÄISCHT FONNT? | ENCORE RIEN TROUVÉ ?

D'Jugendhaier aus den Nopeschgemengen organiséieren och Aktivitéite fir déi s du dech kanns umellen.

Les Maisons des jeunes des communes avoisinantes organisent également des activités auxquelles tu pourras t'inscrire.

ESCH – Service Jeunesse Esch

☎ 27 54 55 30 / 621 349 867

✉ jeunes@villeesch.lu

f [service jeunesse esch/alzette](#)

📷 [service_jeunesse_esch](#)

ESCH – Maison des Jeunes

☎ 54 91 40 / 621 471 741

✉ joyce@crijesch.lu

f Escher Jugendhaus

KAYL-TETANGE – Maison des Jeunes

☎ 26 56 30 04 / 691 563 504

✉ kayl@pt.lu

f Jugentreff Käl/Téiteng

MONDERCANGE – Maison des Jeunes JUMO

☎ 55 05 74-560 / -561 / -562

✉ info@jumo.lu

f JUMO Jugend Monnerech

RUMELANGE – Maison des Jeunes

☎ 26 56 00 82

✉ jugendhaus.remeleng@youth.lu

f Jugendhaus Rëmeleng

📷 [jhremeleng](#)

📷 [jh_remeleng](#)





**GEMENG
SCHÉFFLENG**